

百年学前教育文库 第七辑

儿童心理研究

第七册

张玉琴
余运英 主 编
黄彦震



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

百年学前教育文库

儿童心理研究

第七册

主 编：张玉琴 余运英 黄彦震



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

儿童心智发达测量法

◎「法」宾尼特 西门 著

◎费培杰 译





譯者序言

本書原文，是法國 Alfred Binet 和 Th. Simon 著的，於一九一一年，在一本法文雜誌 Bulletin de la Société libre pour l'Etude Psychologique de l'Enfant 裏面發表。一九一五年美國 Clara Harrison Town 女士把他譯為英文。我這次翻譯，乃是由英文譯本轉譯來的。原文著作者的目的，是要把他們由實驗得來的兒童心智測量法，依最後修訂的結果，簡明陳述出來；並逐處加以說明，指示用法。關於各試驗理論方面的討論，（原文在 L'Année Psychologique 雜誌上發表的，便有理論方面的討論，）則概行省略。採用這種測量法的人，正好以這本書為手操本。

原文雖是在一九一一年發表，但發表之先，所經的種種工夫不少，乃是一步步的累積成功的。此法第一次出現，係在一九〇五年，載在 L'Année Psychologique 上面。那時所發表的，已經是費了許多研究觀察的工夫所得的結果。對於兒童心智的發達，早已窮究不遺餘力。在那研

究期中，曾經想過許多簡單的試驗，拿去試用，試用之後，又淘汰了許多，只有那些真正無疵，經實驗確實證明過的，纔未受淘汰。經過淘汰之後所剩的試驗法，便依深淺難易的次序，分爲了若干組，一組比一組深。第一組用於一歲兩歲的小孩，以上各組，分用於四歲，五歲，六歲，七歲，八歲，九歲，十歲，十一歲，十二歲的小孩。

一九〇四年，巴黎有一個教育案要把小學校裏心智作用有缺點的兒童用試驗法選擇出來。那時他們並沒有什麼現成的試驗法，於是 Binet 和 Simon 就想把他們自己的方法擬出頭緒，定出標準，以應當時的需要。因此他們就選了些小學校中等的學生出來，用他們的法子去試驗。試驗之後，遂根據所得結果及以前試驗所得的那些結果，把所有的諸試驗依年齡的高下，分爲若干組。

既依年齡分組之後，他們的試驗法便有了一定的標準了。再進一步，就是看所定的標準要如何纔能用去診斷心智缺弱的深淺。那時一般學者對於心智缺弱的人，有一個分類法，共分三類：腦力最壞的爲第一類，名爲白癡 (Idiots)；比白癡稍好一等的爲第二類，名爲亞白癡 (Imbeciles)；



兒童心智發達測量法

再高一等的，與常人相去不遠，爲第三類，名爲微癡（Morons）。但這三類的區別，還是很模糊的，沒有個一定的界限。最通行的區別法，是以會不會穿衣，會不會吃東西，和會不會做種種的工作爲標準。然而實行試驗的人，各有各的診斷法，終不能畫一。Binet 的意思，以爲診斷法非畫一不可。於是想了一個計畫，用語言發達的階級以定心智缺弱的深淺。Binet 對於語言的發達原來是很有研究的。他素信兒童語言能力的發達與心智的發達有密切的關係。於是他把語言發達的程序分爲三大階級，用以區別白癡、亞白癡和微癡這三種心病。照他的分法，白癡只會用手示，懂手示，決不會用口說話，也不懂口說的話；亞白癡能懂口說的話，也能自己用口說話，不過說話的好歹不齊；微癡不但能用口說話，並且能學讀書學作文。他把這三種區別和那以年齡分組的試驗法套合起來，白癡這一類就正落在一歲二歲的那一組裏邊；亞白癡一類，正落在三歲四歲五歲六歲七歲的那一組裏邊；微癡的一類，落在八歲九歲十歲十一歲十二歲的那一組裏邊。十二歲以上，心智缺弱的人就似乎沒有甚麼發達進步了。

Salpêtrière 患心智缺弱病的，曾經用 Binet 的診斷法試驗過，其結果最爲完滿。其所以能得

完滿結果的緣故，乃是因為每個診斷都能的的確確把病者的心態看出來。

從此以後，又經許多實驗，實驗的結果，遂釀成一九〇八年的修正。這乃是該法所經的第一次用正。美國過後所採用的方法，最通行的就是次修正的結果。一九〇八年和一九一一年之間，用此法者更多。合創法者及用法者多人的經驗，到了一九一一年，最後修訂的結果纔發表出來。本書所轉譯的，就是這一次的結果。

中國的兒童教育，對於心理方面的研究，素來就不注意。發蒙的小孩，便教他讀三字經，讀四書；也不管他能不能容受。所以教了許多年，不惟智識沒有進益，並且連小孩天然的發育也受了不適宜的教材的妨害。新學制施行以後，教科書雖然改了新的，但一方面教材的深淺不適宜的還是很多，一方面教授的人仍不免半循舊法，只顧將知識死死的向小孩的腦袋裏灌。所以真收好效果的，少得很。推其原因，不外一般學者及施行小學教育的人，昧於兒童心智發育的步驟所致。要想補救，非從研究兒童心理入手不可。本書雖不是研究兒童心理的書，但所列各種試驗法，能將兒童心智發達的真正程度用很簡單的手續試驗出來，使那些教育兒童的人，（或是學校的



兒童心智發達測量法

教師，或是家庭的父母，）見了這種結果，不至再蹈覆轍，貽害兒童。

近年歐美學校中，試驗學生的程度，漸有廢止課程的試驗，代以心智發達的測量的。本來，幾個抄書的問答，幾篇空論的文章，那裏能够代表一個人的真正程度？入學試驗，往往有選擇不得其當的，便是一個證據。我國學校，近來對於成績考試，也有提倡廢止的。這廢止成績考試的問題，講來很長，現在姑且不論。但入學考試，用課程考試法不如用心智測量法，這是不言自明的。本書所論的測量法，只限於兒童之部，雖不能直接用爲入學試驗之用，但因此書之出，或者可以引動那些主張廢考的人向心智測量的方面去研究，因而達到目的，也是很可能的。我譯這本書的意思，第一層是要爲教育兒童的人備一個指南，第二層是要把 Binet-Simon 的測量法介紹於國人，開一個門徑，以提起大家研究心智測量的興趣。但我對於兒童心理的研究很淺，譯文中難免不有謬誤的地方，還望高明者指教。

費培傑序於北京清華學校

民國十年十月



兒童心智發達測量法

本書所講的方法，乃是用來測量兒童的心智的。全法的大致，不過用些精密正確的問題去問小孩，並命小孩做種種簡單的實驗；這些問題和實驗，統稱之曰試驗。據我們研究的結果，確知某樣年紀的中常小孩對於某些試驗確能及格，所以用這些試驗去試驗旁的小孩，他的心智發達的程度或比中常的小孩高，或比中常的小孩低，或與中常的小孩相等，都很容易斷定。所用的試驗，是依年齡分組的，茲順序羅列於下：

三歲的

指出鼻，眼，口，的位置。

重述兩個數目字。

列舉一張圖畫中的物件。

說出自己的姓名。

兒童心智發達測量法

第七輯 兒童心理研究

兒童心智發達測量法

重述六個字一句的話。

四歲的

分別自己是男或是女。

認鑰匙，刀，銅元。

重述三個數目字。

比較兩直線的長短。

五歲的

比較兩個重量。

照樣畫一個正方形。

重述十個字一句的話。

數四個銅元。

用兩塊鑲圖片鑲成圖形。



兒童心智發達測量法

六歲的

分別朝暮。

就物件的用途以下定義。

照樣畫一個斜方形。

數十三個銅元。

比較面容的美惡。

七歲的

右手，右耳。

形容一張圖畫。

做三件事。

數九個銅元（其中有六個是當二十的）。

認四色。

兒童心智發達測量法



第七輯 兒童心理研究

兒童心智發達測量法

八歲的

比較記憶中的兩件東西。

從20數到0。

指出圖畫中的缺筆。

說出日期。

重述五個數目字。

九歲的

兌換二十蘇(sous)。

下高於『用途』的定義。

認明錢幣。

數月數。

了解簡單的問題。



兒童心智發達測量法

十歲的

依輕重的次順排列五個重量。

因記憶力重畫圖畫。

批評不通的句子。

了解難問題。

把三個字用在兩個句子中。

十二歲的

反抗暗示(線的長度)。

把三個字用在一個句子中。

三分鐘說出六十字以上。

下抽象名詞的定義。

發現字數顛倒的句子的意義。

十五歲的

兒童心智發達測量法



第七輯 兒童心理研究

兒童心智發達測量法

重述七個數目字。

說出三個同韻字。

重述一句二十六個字的話。

解釋圖中的意義。

根據幾個事實以解決一個問題。

成人的

摺紙剪洞。

重畫一個三角形。

區別抽象名詞的意義。

解答關於大總統的問題。

重述一段話(Hervieu 的)的大意。

本書第一部先將各個試驗說明，然後說他的用法。第二部說明試驗時應遵的條件及診斷心智時所用的計算方法。



第一部 試驗法

三歲的小孩

〔二〕指鼻，眼，口，的位置。用這個法子的時候，試驗者必須把眼睛定着小孩，使他專心。然後向他說：『你的鼻子在那裏？』或『你用指頭指你的鼻子看』或『指鼻子』。指了鼻子之後，再要他指眼睛，指口。每樣須重複幾次。有時小孩心亂，不能正指着所要的東西，有時他害羞，也不能即刻指出，但只須稍等一等，總是可以指出來的。小孩有時不用手指頭指，但把鼻子向前一伸，或把口一張，以表示他的位置。這種表示法，乃是一種獸性的動作。獸類只有爪，沒有手，爪的用處，不是用來表示意思的。

這個試驗法和下面所舉的幾個試驗法，最能適用於很小的孩子。但試驗者須知道有許多很小的孩子，被人問的時候，不肯答應，也不肯動作。三四歲的小孩，像這樣的更多。有些小孩，只肯動一動（即如舉手指鼻之類），但不肯說話；好像說話比動作較難一般。幼稚園的小孩，總有些在